



**7^e BIENNALE
des LITTÉRATURES
d'AFRIQUE
NOIRE**

Écrivains de la diaspora africaine

**du 5 mai
au 7 2014**



**Le Carré des Jalles
Saint-Médard-en-Jalles**

ÉDITORIAL

La biennale des littératures d'Afrique noire tient sa 7^e édition les 5, 6 et 7 mai 2014. Avec, comme chaque année, depuis 2002, le même objectif, la même devise et la même détermination : faire découvrir au public de la métropole bordelaise et de la région aquitaine la richesse foisonnante des littératures africaines écrites en langue française.

La biennale est un événement unique en son genre. Elle est la seule manifestation d'envergure sur les littératures francophones d'Afrique qui se tient à périodicité régulière dans la banlieue bordelaise. En une douzaine d'années elle s'est imposée dans le paysage aquitain comme un rendez-vous culturel de proximité qui permet aux jeunes et aux moins jeunes de rencontrer, sans formalité, des auteurs et des éditeurs et de côtoyer, parfois, des écrivains de renom primés en Afrique et en Europe, qui font la renommée de la francophonie.

Aux jeunes des écoles, collèges et lycées aquitains la biennale révèle l'existence d'autres cultures et d'autres littératures qui s'expriment en français. Ils peuvent voir les artistes en chair et en os, les entendre, les toucher au passage, les interroger directement sur leur travail, participer aux ateliers d'écriture avec eux et à la mise en scène de leurs textes. En s'inspirant de ces modèles, ils apprennent, eux-mêmes, à créer avec le matériau verbal tout en enrichissant leur lecture de l'Afrique par-delà les clichés et les stéréotypes couramment véhiculés par les médias. Ils prennent ainsi conscience de la diversité du monde comme richesse en partage.

Pour les enseignants la biennale c'est l'opportunité d'accueillir dans leurs classes des auteurs en résidence d'écriture, d'enrichir leur corpus des textes littéraires en provenance de l'Afrique, de découvrir et de faire découvrir des œuvres en français qui ne sont pas enseignés en France. C'est aussi une occasion de bâtir des projets pédagogiques stimulants sur le thème de l'Afrique et de la francophonie.

Le grand public peut, lui aussi, participer à des échanges directs avec les auteurs et assister à des conférences, à des spectacles de contes, à des projections de films sur la réalité africaine. Cette année il rencontrera des auteurs en provenance de plusieurs pays de l'Afrique subsaharienne : Cameroun, Congo, Côte-d'Ivoire, Sénégal et Burkina Faso. Cette année nous aurons une pensée spéciale pour Moussa Konaté, écrivain et éditeur malien qui nous a quittés en novembre 2013.

Je souhaite plein succès à la Biennale et bon vent pour l'avenir !

Ngalasso-Mwatha Musanjji

Professeur émérite,
université Bordeaux Montaigne
Senior Research Fellow,
university of Johannesburg (South Africa)



5
au
7

SALON DU LIVRE

Du lundi au mercredi de 9h à 17h,
au Carré des Jalles



Ventes et Dédicaces

des livres par les auteurs présents.

Éditeur : Hachette livre internationale,
Edicef, Dada Kolor.

Partenariat : Espace culturel Leclerc
Saint-Médard-en-Jalles.

Scolibris : représentation maison d'édition
Le figuier du Mali, fondée par Moussa
Konaté.

5
au
7

EXPOSITION

Carré des Jalles

Hommage à Moussa Konaté



Écrivain et éditeur malien, décédé le
30 novembre 2013. **Exposition** réalisée
par l'école maternelle de Ludon-Médoc
et l'association *Gestes et expression* de
Saint-Médard-en-Jalles.



JOURNÉES SCOLAIRES

Lundi 5 et mardi 6 mai

> 9h à 16h

Mercredi 7 mai

> 9h à 13h

Rencontres avec : Kidi Bebey, Félicité Ébokéa, Insa Sané, Wilfried Nsondé, Christian Epanya.



CINÉMA SCOLAIRE

Ciné-Jalles

Séance collégiens et lycéens.

Aya de Yopougon

D'après la BD *Aya de Yopougon* de **Marguerite Abouet et Clément Oubrerie**.

Fin des années 1970, en Côte d'Ivoire à Yopougon, quartier populaire d'Abidjan. C'est là que vit Aya, 19 ans, une jeune fille sérieuse qui préfère rester étudier à la maison plutôt que de sortir avec ses copines. Aya partage ses journées entre l'école, la famille et ses deux meilleures amies : Adjoua et Bintou, qui ne pensent qu'à aller gazer en douce à la nuit tombée dans les maquis. Les choses se gâtent lorsque qu'Adjoua se retrouve enceinte par mégarde. Que faire ?

Le film est nommé aux César 2014 dans la catégorie « Meilleur film d'animation ».

Partenariat : Ciné-Jalles,
Saint-Médard-en-Jalles



DÎNER LITTÉRAIRE

TOUT PUBLIC

Invitation à des instants de partages uniques



Manière originale d'aborder la littérature en favorisant les échanges le temps d'un repas, les auteurs se mettent à table avec leur public pour un moment de partage unique, en partenariat avec les restaurateurs de la place.

Au menu de cette 7^e édition :

*Tombées en Amour
d'Afrique*

Carré des Jalles

Lectures : *Nadine Bari, Solange Chennahi.*

Modératrice > *Michelle Bachelet.*

Dîner organisé par la Fondation
du mémorial.

Menu : 15 €

Réservation > tél. : 06 10 99 30 87,
06 61 68 20 05 et 05 56 05 1183

À VENIR



« PAROLES D'ESCLAVAGE »



Carré des Jalles à Saint-Médard-en-Jalles

Rencontre avec
Serge Bilé

Débat précédé de la projection du documentaire
« Paroles d'esclavage »

Serge Bilé, journaliste et écrivain donne la parole aux « anciens » martiniquais pour raconter l'esclavage tel que leurs grands-parents et arrière-grands-parents l'ont vécu et, eux-mêmes, raconté à leurs enfants et petits-enfants, devenus aujourd'hui septuagénaires, octogénaires, nonagénaires et centenaires.

Aimé Césaire parle - pour la première fois - de son enfance sur une habitation d'esclaves.

Modérateur > *Karfa Sira Diallo*, président Fondation du mémorial de la traite des noirs.

Collaboration avec la Fondation du mémorial de la traite des noirs et avec *Le Boulevard des potes*.

Partenariat : médiathèque de Saint-Médard-en-Jalles

Vente et dédicace du livre et du DVD.



Entrée : gratuite



6^E NUIT DES CONTES AFRICAINS



Carré des Jalles

Conteurs : Mariam Koné, Dorient Kaly, Boubé,
compagnie Kouka (marionnettes).

Réservation > tél. : 06 60 38 86 37 ou 06 10 99 30 87

mediation.culturelle@wanadoo.fr

Adulte > 10 € / Enfant > 5 €

AUTRES MOMENTS CONTES



Contes pour les
accueils de loisirs

Accueils de loisirs > 14h

Spécial abonnés médiathèque > 16h30

AUTOUR DE LA BIENNALE

mai 4
11h
et 13h

VISITE-GUIDÉE

Le Bordeaux Nègre

Spéciale Biennale des littératures d'Afrique noire.



Loin des circuits formels et des excursions guidées classiques, venez faire une promenade originale dans la mémoire des Bordelais, noirs et blancs, que l'histoire a conduit dans les Outres Mers vers l'Afrique, les Caraïbes, jusqu'en Louisiane.

Rendez-vous > École nationale de la magistrature à Bordeaux

Inscriptions > Fondation du mémorail de la traite des noirs

Tarif > 10 €

mai 8
à
20h

DÎNER DE LA LIBERTÉ

Hommage à Joséphine Baker



Le « Bistrot Régent », Place de la République à Bordeaux

Invité d'honneur : Serge Bilé interviewé par Véronique Kanor, écrivaine.

Réservations > fondationdumemorial@gmail.com ou au 06 95 00 50 37

LES CONTEURS

MARIAM KONÉ



Conteuse, comédienne (Burkina Faso), directrice de la compagnie théâtrale Mun-Nana : cette grande dame du conte s'impose avec une voix sans pareille, un corps qui vit le conte, un sourire toujours près à éclairer son visage...

www.mun-nana.net

BOUBÉ



Musicien, chanteur, danseur et conteur, originaire du Niger, de la dynastie des hommes bleus du désert, les Touaregs.

www.boubemusic.fr

www.dagaba.fr

DORIENT KALY



Artiste congolais, à la fois comédien, marionnettiste, auteur et conteur, né à Brazzaville. Médaillé de bronze aux 7^e jeux de la Francophonie à Nice dans la catégorie « conte et conteurs ».

<http://doriant-kaly.skyrock.com>

COMPAGNIE KOUKA



Eric Zongo, formé auprès de grandes compagnies au Burkina Faso en théâtre et marionnettes, diffuse son art en tant que marionnettiste, danseur ou chanteur, et dirige la *compagnie Kouka*.

YOUTUBE : «ZONGO le GUIGNOL» d'Afrique

ericpzongo@gmail.com

LES AUTEURS

KIDI BÉBEY



Kidi Bebey est une journaliste, éditrice et femme de lettres française, née à Paris de parents camerounais. Éclectique, son parcours témoigne d'un intérêt marqué pour la musique et la danse, les destins de femmes, l'univers des enfants et des adolescents.

www.kidibebey.fr

MARIE FÉLICITÉ EBOKÉA



Née au Cameroun, auteur traductrice pour la télévision, elle écrit albums et romans pour la jeunesse et dirige des ateliers d'écriture dans les écoles, les salons jeunes, les centres de vacances...

mariefelicite.ebokea@free.fr

SERGE BILÉ



Journaliste franco-ivoirien, auteur d'essais et de documentaires sur le monde noir africain, antillais, et sud-américain. Passionné de musique, il a également écrit pour de nombreux artistes.

www.sergebile.com

INSA SANÉ



Écrivain, slameur, rappeur et comédien sénégalais.

<http://populart.fr/artiste/insa>

WILFRID NSONDÉ



Musicien, chanteur et écrivain, né au Congo Brazzaville, a grandi en France puis à Berlin. Son premier roman en 1997, *Le Cœur des enfants-léopards*, a reçu le prix des *Cinq continents de la francophonie* et le prix *Senghor* de la création littéraire.

wsonde@gmail.com

CHRISTIAN EPANYA



Auteur-illustrateur indépendant originaire du Cameroun, animateur d'ateliers d'écriture et d'illustration en France et à l'étranger.

www.christian-epanya.com

NADINE BARI



Française vivant entre la Guinée et l'Île de la Réunion. Veuve d'Abdoulaye Djibril Barry, une des victimes de la dictature du président guinéen Sékou Touré, fondatrice en 1987 de l'association *Guinée solidarité* et auteure de *Grain de sable*, *Noces d'absence*, *Chroniques de Guinée*, etc.

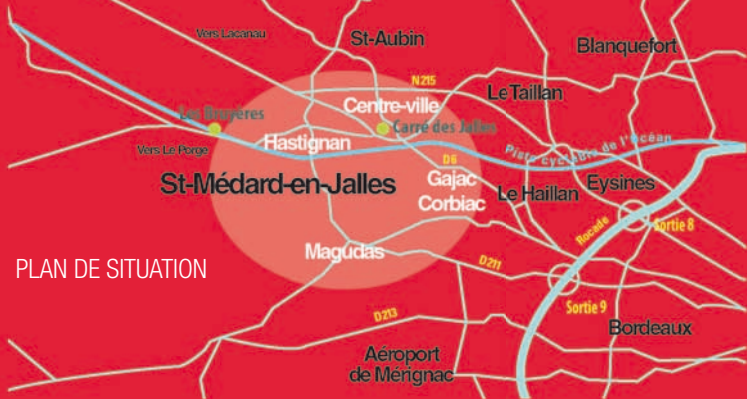
ninekipe@yahoo.fr

SOLANGE CHENNAHI



Poétesse : *Mama Doc*, *Mes errances*, *Ma voie lactée*, *Voyages*, *Les Chrysalides*...

solange.chennahi@free.fr



PLAN DE SITUATION

REMERCIEMENTS

Les établissements scolaires / l'Inspection académique de la Gironde / le Rectorat de Bordeaux / le CELFA / le centre d'Études littéraires linguistiques francophones et africaines / les auteurs et les conteurs / la mairie de Saint-Médard-en-Jalles et ses services / le Conseil général de la Gironde / la DRAC Aquitaine / l'agence ACSE / la fondation du Mémorial de la traite des noirs / le Boulevard des potes / Gestes et expression / la Reine Catering / les bénévoles qui croient encore à cette « aventure ».

CONTACT

Agence de Médiation culturelle des pays du Sahel

Tél. : 06 60 38 86 37

mediation.culturelle@wanadoo.fr

www.mediation-culturelle.net

http://bv-afriliit.net

Twitter : @paysdusahel

Facebook : http://

